



Meá tú, Mia tú



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

1- Para indicar que algo es lógico y evidente, equivalente a "por supuesto, claro". (ver su forma enfática "[Pos meá tú](#)").

2- Fíjate, mira. Usado para enfatizar lo que vamos a decir a continuación, usado en sentido apreciativo, sorpresivo o despectivo.

Ver: [Mea](#), [Pos meá tú](#), [Meá tú qué textos](#), [Tú verás](#), [Amás de verdá](#)

- [las burras] No se las quitaron porque no los dejó, si no, mia tú, ya estaban montaos y to en ellas.
- —[Mi padre era más cabezón que na] —Como tú. Mia tú, qué más da, si erâis iguales.
- —Hoy jade frío. —meá tú, pos nô lo v'a jadel, si estamos en diciembre.
- Meá tú lo que me trae la niña, pero si es el monedero que me s'habiâ perdío.
- Mia tú el niño este, lo que me está diciendo, izque si le compro otra bicicleta, qu'esa nô le gusta.
- Meá tú que se va roaíto con la tía, ¡a vel quién l'ha críao al probe dende que se queó sin la madre!
- Meá tú que s'ha levantaio e la cama. Encuantisque l'he dicho que su tío le estaba esperando.
- —Agüela, si me das dos duros te via 'chal de comer las gallinas. —mia tú que listo, toma dos pesetas y vas que ardes. Y me las echas de comer comocebío, que namas vuelcas el cubo y luego se pegan toas por el sitio.

Campos semánticos: [Expresiones](#)

Comentarios:

Con la acepción 2 también existe en el estándar, aunque mucho menos frecuente. Se trataría simplemente de una evolución fonética *mira* > *mia/meá* (*Mira qué gracioso el niño* = *Meá tú qué salao el canalla*). La diferencia es que en español se puede usar el **tú** para enfatizar, o no usarlo, que es lo normal (*Mira tú que bien* = *Mira que bien*), pero en Peraleo si se suprime el **tú**, deja de ser expresión enfática y se convierte en el verbo **mirar**, y en ese caso se pronuncia más normalmente **mira** o **mia** (*Mia que contenta s'ha puesto* = *mírala y verás lo contenta que está*).

Origen: Nos entró a través del castellano antiguo. Es castellano con variación de forma y significado. Se usa en nuestra zona.

Etimología:

Del latín **mirari** (*admirarse*), que dio el castellano **mirar** (*mirar, fijarse*). De ahí sale el imperativo **mira**, que por pérdida de la **R** y cambio de acento da **meá**. Esa forma, al quedar con la **E** átona y débil es fácil que se cierre **mïa**, lo que se simplifica creando un diptongo y dando **mia**. Las tres variantes se usan, aunque las más frecuentes son **meá tú** y **mia tú**.

Este uso de la expresión con inversión verbal **mira tú** nos viene -cómo no- del castellano medieval. Allí normalmente se usa con el sentido de *fíjate y ocúpate de ello o toma tu decisión*:

*"Lo que tu no querrias que otro te hiziese **mira tu** que a otro no lo hagas". (Razonamiento de las Reales Armas de los Católicos Reyes don Fernando y doña Isabel, Antonio de Villalpando, c. 1474)*

*"Quiere casarla, **mira tu** y advierte Si será justo que posea el reynado". (Comedia del príncipe tirano, Juan de la Cueva, 1580).*

Pero a veces lo vemos usado para llamar la atención del interlocutor a algo o a una idea.

*"Yo no curo de tu cama,
si es de paja, o canto, o heno,
mas **mira tu** quanto peno
por amores en tu llama"..*

(Cancionerillos de Praga, c. 1550).

Es de este último uso de donde deriva el sentido peraleo. Además, el gran uso que el peraleo hace de esta frase hizo que se pronunciara muy de corrido, debilitando la **R** y monoptongando el verbo en **mia** o **meá**.